

SÄÄ'MOĐĐAZ (KOLTTAUUTISET)

koltansaamenkielinen lehti 1978-1986

(Satu ja Jouni Moshnikoff)

Päätoimittaja Satu Moshnikoff. Toimituskuntaan kuuluivat aluksi mm. Seija Feodoroff (nyk. Sivertsen), Ilkka Feodoroff, Aleksi Fedotoff, Jouni Moshnikoff, Elli Rantala ja Niina Taskinen. Parin vuoden jälkeen olivat mukana enää Jouni Moshnikoff ja Niina Taskinen.

Aktiivisina avustajina toimivat koko lehden ilmestymisen ajan mm. Anni Feodoroff ja Vassi Semenoja.

Lehden levikki oli 350 kpl

Sen kustantajina toimivat

1979–1983 Rajaseutuliitto, Helsinki

1984 Euroopan Kulttuurisäätiön Suomen osasto, Helsinki

1985–1986 Lapin Kansa, Rovaniemi

Vuosina 1979–1983 Sää'mođđaz-lehden kopiointikulut saatiin Kouluhallituksen oppimateriaalimäärärahoista.

Lehden postituskuluihin saatiin avustusta mm. Lapin kulttuurirahastolta, Sámi-ráđđilta, Lapin läänin taidetoimikunnalta, Ortodoksiselta julkaisuneuvostolta, Koltta-asiain kannatusyhdistykseltä, Euroopan kulttuurisäätiön Suomen osastolta sekä sanomalehti Lapin Kansalta, jotka kaksi viimeainittua vastasivat myös kopiointikustannuksista 1984–1986.

Sää'mođđaz-lehden tarkoituksena oli tuoda nähtäville ”vastasyntynyt” koltansaamen kirjakieli. Kielen ortografia oli luotu 1972 ja se haluttiin esitellä jokaiseen koltatalouteen ilmaiseksi jaettavan lehden välityksellä.

Lehden tekeminen tuli mahdolliseksi, kun Rajaseutuliitto lahjoitti Sevettijärvelle isokokoisen konttorikirjoituskoneen, johon oli vartavasten Saksassa hioutettu koltansaamen erikoiskirjaimet. Lehden tekemistä auttoi myös se, että päätoimittaja harrasti valokuvausta sekä valmisti itse musta-valkoiset paperikuvat.

Lehti sai ristiriitaisen vastaanoton kolttakansan keskuudessa. Toisten mielestä paperi oli niin kovaa, ettei sitä voinut hyödyntää edes ”huussissa”. Toiset olivat sitä mieltä, että koko kirjakielen luominen koltansaamen kielelle oli turhaa. Mutta oli muutama sellainenkin, joka ymmärsi äidinkiелensä kehittämisen arvon.

Lehti kaatui vuonna 1986 julkaistun viimeisen numeron myötä varojen hankkimisen hankaluuteen, toimittajien puutteeseen ja siihen, ettei lehti pystynyt kehittymään ja uudistumaan. Myös päätoimittajalta loppui energia toimittaa lehteä yksin.